



# Outil 2 – Réflexion sur les langues

**Tâche :** Réfléchir aux 10 questions ci-dessous.

*Il n'y a pas de « bonnes » ou de « mauvaises » réponses. Les commentaires fournis pour chaque question sont destinés à l'autoréflexion sans jugement.*

## 1. Comment percevez-vous le fait que des enfants parlent une langue différente de la ou des langue(s) d'enseignement dans votre classe ?

- a. Je crains que cela ne perturbe leur apprentissage.
- b. C'est permis, tant que cela n'entrave pas leur apprentissage.
- c. Je l'encourage autant que possible.

Il arrive de plus en plus fréquemment que les enfants parlent une autre langue que la langue d'instruction utilisée dans le système éducatif. Certain-es éducateur-rices craignent que cela ne nuise à l'apprentissage des enfants, tandis que d'autres encouragent activement l'emploi de différentes langues. Des études ont démontré que les enfants parlant plus d'une langue peuvent obtenir de meilleurs résultats que celles et ceux qui sont monolingues dans divers domaines tels que la capacité à résoudre des problèmes, la flexibilité cognitive et les aptitudes communicationnelles.

## 2. Comment percevez-vous le fait d'autoriser les enfants à utiliser leur langue familiale en classe ?

- a. Je crains que les enfants n'apprennent pas la langue de scolarisation.
- b. C'est acceptable, tant que cela ne perturbe pas leur apprentissage de la langue utilisée en classe.
- c. C'est une ressource de grande valeur que je soutiens autant que possible.

Permettre aux enfants d'utiliser toutes leurs langues en classe peut s'avérer être un atout de valeur tant pour les enfants que pour l'enseignant-e. Certain-es enseignant-es craignent que cela freine l'apprentissage de la langue de scolarisation. Néanmoins, des études ont démontré que l'emploi de diverses langues peut stimuler l'apprentissage linguistique et la réussite scolaire en favorisant une compréhension plus approfondie et en appuyant la communication. Ainsi, les diverses langues représentent une ressource de grande valeur.

### 3. Que pensez-vous de l'idée d'apporter des ajustements pour les enfants qui ne parlent pas bien la langue utilisée dans le système éducatif ?

- Ce n'est pas équitable pour les autres élèves et cela freine la progression de la classe.
- C'est indispensable, mais c'est très difficile et cela exige beaucoup de temps.
- Soutenir l'apprentissage des enfants est primordial.

En tant qu'éducateur·rices, c'est notre devoir d'assurer que chaque enfant a accès à l'apprentissage et reçoit un accompagnement dans son développement scolaire. Cela implique qu'il est nécessaire d'apporter des modifications là où c'est requis, dans le but de favoriser l'apprentissage de chaque enfant. Même si cela peut prendre du temps, c'est un élément crucial dans la mise en place d'un environnement d'apprentissage inclusif et équitable qui permet à chaque enfant d'atteindre son plein potentiel.

### 4. Comment réagissez-vous lorsqu'un·e enfant fait une faute dans la langue de scolarisation, parce qu'elle ou il ne parle pas la même langue à la maison ?

- Je corrige l'enfant et je passe à autre chose.
- J'en prends note et j'en parle plus tard avec l'enfant.
- Je saisis l'occasion pour découvrir sa langue et sa culture, et j'apprécie ses efforts pour apprendre la langue utilisée dans le système éducatif.

Il est important de réagir de manière positive et constructive lorsqu'un·e enfant fait une erreur dans la langue de scolarisation. En corrigeant l'erreur de l'enfant de façon positive et sans critique, on peut l'aider à apprendre et à améliorer ses compétences linguistiques. Il est essentiel d'apprécier et de valoriser les autres langues (et la culture) de l'enfant, car cela peut renforcer le sentiment global d'appartenance et d'identité. Encourager un enfant à exploiter tout son répertoire langagier comme une ressource et lui offrir des occasions de mettre en pratique ses aptitudes linguistiques peut stimuler son développement linguistique et sa réussite scolaire.

**5. Quelle est votre réaction quand un·e enfant parle une langue que vous ne connaissez pas ou que vous ne comprenez pas ?**

- a. Je lui demande de s'exprimer dans la langue de scolarisation.
- b. J'essaie de comprendre ce que l'enfant dit en me basant sur le contexte, en sollicitant l'aide d'un·e autre enfant pour traduire ou en recourant à un logiciel de traduction.
- c. Je demande à l'enfant de m'apprendre quelques mots et expressions, et je fais un effort pour en apprendre davantage sur la langue.

Il peut être difficile d'apporter de l'aide à un·e enfant qui parle ou utilise une langue que vous ne comprenez pas. Néanmoins, il est important d'apprécier et de valoriser la langue et la culture de l'enfant, même si vous n'êtes pas en mesure de vous exprimer dans cette langue vous-même. Vous pouvez faire usage de signaux non verbaux, comme des mouvements et des mimiques, pour manifester votre compréhension et votre appui. Il est aussi possible de demander à l'enfant (ou à un·e camarade) de traduire ou d'expliquer ce qu'elle ou il dit. La mise en place d'un environnement de classe propice aux langues, qui accueille et valorise la diversité linguistique, peut renforcer le sentiment d'appartenance des enfants. Et réagir avec respect, ouverture d'esprit et curiosité peut contribuer à créer un environnement d'apprentissage positif et inclusif.

**6. Comment réagissez-vous lorsqu'un·e enfant présente un aspect de sa culture ou de sa langue ?**

- a. J'ai tendance à l'ignorer et à poursuivre la leçon.
- b. Je reconnais la contribution, sans lui attribuer plus d'importance que cela.
- c. Je l'encourage à partager ses expériences et j'essaie de les intégrer dans la leçon.

Quand un enfant fait découvrir un aspect de sa culture ou de sa langue, il est important d'y réagir avec soutien et respect. Ignorer ou ne pas reconnaître la contribution de l'enfant peut transmettre le message que la langue et/ou la culture ne sont pas valorisées, alors qu'accorder une importance excessive peut donner l'impression d'une performance ou d'un geste symbolique. Une démarche constructive consisterait à reconnaître la contribution de l'enfant, d'exprimer un intérêt sincère pour ce qu'elle ou il a communiqué et, dans la mesure du possible, de l'intégrer dans la leçon, tout en protégeant la vie privée de l'enfant et sans exercer une pression excessive sur elle ou lui pour qu'elle ou il exprime ou approfondisse son opinion.

## 7. Que pensez-vous de l'idée d'approfondir vos connaissances sur les langues et les cultures des enfants présent·es dans votre classe ?

- Je ne pense pas que cela fasse partie de mon rôle.
- J'aimerais en savoir plus, mais je n'ai pas le temps.
- Je crois que c'est crucial pour me permettre d'établir des relations et de créer un environnement de classe inclusif.

En vous renseignant sur les langues et les cultures des enfants de votre classe, vous aurez l'opportunité de mieux les connaître et d'établir des liens forts. Cela vous permettra de comprendre leurs besoins d'apprentissage et leur parcours, tout en créant un environnement de classe inclusif. Même si l'acquisition de connaissances sur les langues et les cultures des enfants peut nécessiter un peu plus de temps et un effort supplémentaire, l'investissement peut être bénéfique pour l'ensemble de la communauté de la classe, car cela contribue à la compréhension interculturelle et soutient le développement linguistique des élèves.

## 8. Quelle est votre opinion sur l'emploi de ressources et de littérature multiculturelles et multilingues en classe ?

- Je préfère me focaliser sur les textes liés à langue de scolarisation.
- Il est acceptable de le faire tant que cela n'entrave pas leur apprentissage de la langue de scolarisation.
- C'est un moyen important pour présenter aux enfants des perspectives et des cultures différentes.

L'emploi de ressources et de littérature multiculturelles et multilingues en classe peut exposer les enfants à des perspectives et des cultures différentes. Cela peut favoriser chez les enfants le développement d'une sensibilité et d'une compréhension interculturelles. L'utilisation de ressources et de littérature multilingues en classe peut aussi aider les enfants à développer leurs compétences linguistiques et compléter l'apprentissage des langues en fournissant des exemples concrets d'utilisation et de contextes linguistiques.

## 9. Que vous inspire le fait que les enfants s'enseignent mutuellement leur langue maternelle lorsque celle-ci n'est pas la langue scolarisation ?

- Je préférerais que les enfants parlent la langue de scolarisation en classe.
- Cela ne pose pas de problème tant que cela n'entrave pas leur apprentissage de la langue de scolarisation.
- C'est une opportunité formidable pour les enfants de découvrir d'autres langues et d'autres cultures.

Les enfants qui partagent leur(s) langue(s) (familiale(s)) peuvent contribuer à favoriser les échanges culturels, stimuler le développement langagier et créer un sentiment de communauté et d'inclusion dans la classe. La sensibilisation à différentes langues et structures langagières peut favoriser le développement langagier et de la littératie dans la langue de scolarisation.

## 10. Quelle est votre réaction quand vous entendez des remarques négatives sur la langue ou la culture d'un·e enfant ?

- Je l'ignore.
- Je m'entretiens en toute confidentialité avec les enfants ou les adultes concerné·es.
- J'aborde cette question publiquement et l'utilise comme une occasion propice à l'apprentissage.

Les enseignant·es et les éducateur·rices ont un rôle important à jouer dans la promotion du respect, de la diversité et de l'inclusion. Il est essentiel de comprendre le point de vue de l'interlocuteur·rice et les motifs de ses commentaires, tout en soulignant l'importance de respecter et de valoriser les différentes cultures et langues. Cela peut vous permettre d'évoquer la valeur de la diversité, la richesse des différentes cultures et les avantages de parler plus d'une langue.

## Souhaitez-vous visualiser votre propre répertoire langagier et réfléchir à vos attitudes à l'égard des langues et du plurilinguisme ?

Vous trouverez d'autres outils et ressources (de réflexion) sur le site web du CELV :

- MALEDIVE – « [Visualiser son répertoire langagier](#) » et « [Vivre l'expérience d'une nouvelle langue](#) » ;
- PEPELINO– [Portfolio européen pour les éducateurs et éducatrices en préélémentaire – La dimension langagière et l'éducation plurilingue et interculturelle](#)

### Télécharger le portfolio



Télécharger le portfolio : [allemand](#) - [anglais](#) - [espagnol](#) - [français](#) - [polonais](#)

Pour utiliser le Portfolio de manière interactive, enregistrez d'abord le document sur votre ordinateur et utilisez Acrobat Reader (uniquement v.11 ou supérieur) pour ajouter et enregistrer vos textes dans le Portfolio.

Télécharger le document Faire le point sur le processus de réflexion : [français](#), [anglais](#) ou [allemand](#)